

# ともだち



人と人との出会いを大切に  
笑顔の輪を広げましょう

高崎市国際交流協会会報第98号

2021.6

## ◆トピックス(2021年4月～2021年5月)

### ■新型コロナウイルス感染症による 事業中止のお知らせ

令和3年度、中止が決定した事業は次の2つです。

◇第37回バトルクレーク市交換学生事業

◇小中学生国際理解事業

(ジュニアインターナショナルクラブ)



### ■令和3年度の総会は書面総会に 変更となりました

令和3年5月25日に開催を予定していた令和3年度総会は、新型コロナウイルス感染症拡大の現状を考慮し、書面決議に変更となりました。6月初旬に議案書と表決書を郵送しますので、表決書の返送をお願いします。

## ◆おしらせ(2021年6月～2021年7月)

### ■会員限定！語学ボランティア養成講座 ～オンラインで楽しむ英語講座～

●内容=Zoom(ウェブ会議アプリ)を使って講師とつながり、英語の日常的な表現を日本語との比較を通して学ぶ ●期間=令和3年7月2～30日の金曜日(計4回)、午前10時30分～12時 ※6月25日(金曜日)にZoomの接続テストおよび講師によるオリエンテーションをしますので、参加してください ●場所=オンライン(自宅などで学べます) ●対象=協会員で中学校程度の英語力を持っている人、Zoomを使ってオンライン授業に参加できる人 ●定員=20人(抽選) ●費用=無料(ただし、通信費は利用者負担) ●講師=ペイショット 法子さん(写真) ●申込方法=件名に「オンライン語学講座」、本文に「氏名(ふりがな)と電話番号」を書いて、令和3年6月16日(水曜日)までにメールで事務局へ(office@takasaki-irs.org)。Zoomで使用するメールアドレスを利用の上、高崎市国際交流協会からのメールの受信設定もしてください



### ■オンライン多文化スピーチ

●内容=Zoom(ウェブ会議アプリ)を使った外国人出身者と日本人の意見交換と交流会 ●日時=令和3年7月3日(土曜日) 午後8時～9時30分 ●場所=オンライン(自宅などで交流できます) ●対象=イベントに関心があり、Zoomを使って参加できる人 ●定員=先着10人 ●費用=無料(ただし、通信費は利用者負担) ●スピーカー=ミーガン・エイ トケンヘッドさん(市国際交流員、オーストラリア出身)、田畑 瑞華さん(市中国語相談員、中国出身) ●スピーチテーマ=「日本の良いところ、悪いところ」 ●申込方法=件名に「オンライン多文化スピーチ」、本文に「氏名(ふりがな)と電話番号」を書いて、令和3年6月30日(水曜日)までにメールで事務局へ(office@takasaki-irs.org)。Zoomで使用するメールアドレスを利用の上、高崎市国際交流協会からのメールの受信設定もしてください



ミーガンさん(オーストラリア出身)



田畑さん(中国出身)

## 外国人のための無料法律相談

弁護士、行政書士、社会保険労務士に通訳付きで相談ができます。予約優先ですが、当日申し込みもできます。

日時=7月11日(日曜日)午前10時~午後3時 ●場所=

中央公民館(末広町) ●通訳=英語、中国語、ポルトガル

語、スペイン語、ベトナム語 ●費用=無料

●予約・問い合わせ=ぐんま外国人総合相



ワンストップセンターへ 電話027-289-8275 (相談日の

み 090-1215-6113) ※新型コロナウイルス感染症の状況

によって、電話相談になる場合もあります。

## 新型コロナウイルスのワクチン接種について(高崎市からのお知らせ)

高崎市では、5月17日(月)から高齢者向けのワクチン接種が開始されました。基本的には、高崎市に住所がある人が対象です。外国人の方もワクチン接種が受けられます。接種の流れを説明します。わからないことがあったら、「高崎市コロナワクチン問合せ電話(027-395-7300)」または、「高崎市外国人相談窓口(027-321-1201)※英語・中国語・ポルトガル語・ベトナム語・やさしい日本語」に相談してください。

### 【クーポン券を発送しました】

4月19日(月)の週に、65歳以上の人へクーポン券を郵送しました。ワクチン接種に使います。大切に保管してください。

クーポン券(見本)



●5月17日(月)から接種が受けられる人=90歳以上の人

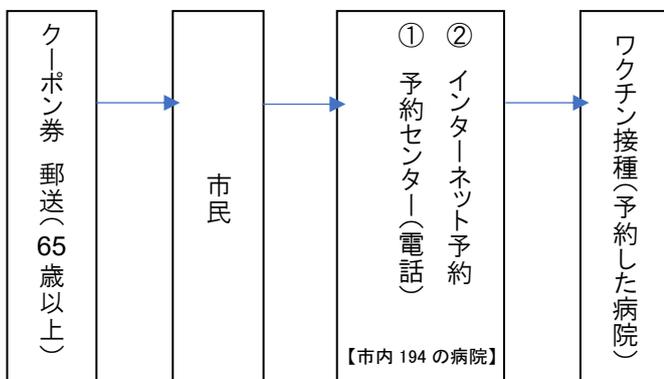
●5月27日(木)から接種が受けられる人=85歳以上の人

●6月3日(木)から接種が受けられる人=80歳以上の人

予約開始日:5月26日(水)午前9時から

【費用】無料

### 【ワクチン接種の流れ】



### 【接種当日の持物】

- ・クーポン券
- ・記入した予診票(1回分)
- ・健康保険証

※65歳以上 80歳未満の高齢者の接種の予約・接種開始の日程は、**まだ決まっていません。**

➡予約の日が決まったら高崎市から「はがき」が届きます。もう少し待ってください。クーポンはなくさないでください。

●接種についての最新の情報は、高崎市ホームページ

(<https://www.city.takasaki.gunma.jp/docs/2021022600014/#sesshu>)を見てください。



【予約方法】 ※病院に直接予約することはできません

◆コロナワクチン予約センター

電話:0120-08-5670(無料)

受付時間:9:00~18:00(土日祝日を除く)

### 新型コロナウイルスワクチン接種の外国語での電話予約はこちら

英語	COVID-19 Vaccination appointments in English
中国語	接种新冠肺炎疫苗的中文的预约电话
ベトナム語	Đăng kí tiêm vắc-xin COVID chủng mới qua điện thoại bằng tiếng Việt tại đây
ポルトガル語	Agendamento para a vacinação COVID-19 em português
韓国語	코로나 19 백신접종을 위한 한국어 전화예약은 여기

▶ TEL. 0120-18-5670

◆インターネット予約

高崎市ワクチン接種web予約(24時間受付)

①ネットで「検索」



②高崎市 HP から、下のアイコンをクリック



QRコードからもアクセスできます

## COVID-19 Vaccinations (from Takasaki city)

Foreign residents registered in Takasaki are also eligible for vaccination. As of the end of May, vaccination has only started for people aged 80 years and older. The start of vaccinations for people 79 years and younger is not yet decided. Please be patient and wait for the announcement of the start of vaccinations for your age group.

Rollout schedule 1. Vaccination COUPONS※arrive by post (keep them in a safe place, they are needed on vaccination day) ※The vaccination COUPONS are printed on one A4-sized sticker paper. They will arrive in an envelope with other documents related to the vaccination. 2. A POSTCARD from Takasaki city arrives to let you know when your age group is eligible for vaccination 3. Make a vaccination appointment from the date stated on the POSTCARD

### Vaccination appointments (people who have received a POSTCARD)

- By internet (in Japanese) ※QR code
- By telephone (English and other languages OK), TEL: 0120-18-5670



## 关于新冠疫苗接种的通知 (来自高崎市的通知)

在高崎市有住民登录的外国人也可接种新冠疫苗。现阶段只有 80 岁以上的人才能接种疫苗。未满 80 岁人的接种开始日程现在还没有定。请耐心等待通知。

今后的流程 1、会邮寄疫苗的【接种券】※ (收到接种券后要妥善保管, 接种当天需要用)※ 【接种券】是印刷的 A4 纸贴纸一张。和接种疫苗的其他材料一起放入信封里寄去的。 2、您的年龄到了可接种对象时,高崎市会给您寄去案内的明信片。 3、按照明信片上写着的日程预约接种日期。

### 预约方法(收到【明信片】的人)

- 网页(日语) ※二维码
  - 电话 (可用中文等外语)
- 电话号码: 0120-18-5670



## Sobre a vacinação contra COVID-19(Aviso da cidade de Takasaki)

Todos os estrangeiros registrados como residentes na cidade de Takasaki também podem receber a vacina. Atualmente, somente pessoas de 80 anos ou mais podem receber a vacina. A data de início da vacinação para menores de 80 anos ainda não está determinada. Aguarde mais um pouco pelo anúncio.

Cronograma futuro 1. Receberá os cupons de vacinação. (Mantenha-os num lugar seguro. Precisa apresentá-los no dia da vacinação.) ※Os cupons são impressos num papel adesivo A4. Receberá num envelope junto com os demais documentos relacionados à vacinação. 2. Quando sua idade for elegível para a vacinação, receberá um cartão postal de aviso da Prefeitura. 3. Poderá fazer o agendamento para a vacinação de acordo com o cronograma especificado no cartão postal.

### Métodos de agendamento (Pessoas que receberam o cartão postal)

- Internet (em idioma japonês) ※Código QR
  - Telefone (em idiomas estrangeiros incluindo português)
- TEL: 0120-18-5670



## Thông báo về việc tiêm chủng vaccin Corona chủng mới(Thông báo từ uỷ ban nhân dân thành phố Takasaki)

Những người nước ngoài đăng ký cư trú tại thành phố Takasaki đều được đăng ký tiêm chủng. Hiện tại, chỉ những người trên 80 tuổi mới được đăng ký tiêm chủng. Với những người 80 tuổi trở xuống, ngày tiêm chủng vẫn chưa được quyết định, xin hãy chờ hướng dẫn cụ thể.

Lịch trình phát triển 1. Phiếu tiêm chủng sẽ được gửi tới nhà bạn (Nó rất quan trọng cho ngày tiêm chủng, xin hãy bảo quản cẩn thận). ※ Phiếu tiêm chủng được dán trên giấy in khổ A4. Nó sẽ được chuyển tới bằng phong bì thư, bên trong có kèm theo các giấy tờ khác liên quan tới việc tiêm chủng vaccin. 2. Tùy vào độ tuổi của bạn sẽ có thời gian tiêm chủng tương ứng, việc này đã được uỷ ban nhân dân thành phố hướng dẫn cụ thể trong phiếu tiêm chủng khi nó được gửi tới. 3. Trong phiếu tiêm chủng có ghi rõ các ngày diễn ra tiêm chủng, bạn có thể dựa vào đó để đặt lịch đăng ký cho mình.

### Hướng dẫn đặt lịch, đăng ký ( Với những người đã nhận được phiếu tiêm chủng)

- Internet (tiếng Nhật)
- Điện thoại (Tiếng Việt hoặc tiếng nước ngoài đều OK) Số Điện Thoại : 0120-18-5670



# ◆ウィズコロナの過ごし方

## コロナ禍で感じたこと

ひらまつ あおい  
平松 蒼惟

新型コロナウイルスの感染が広まり、学校が休校になったり、外出自粛を余儀なくされたり、行動に制限がかかりました。その影響で、学校では Google Classroom やスタディーサプリの活用が始まりました。今まで紙媒体だったものが通信機器を通しての配信となり、少し扱いづらいつ感じることありますが、徐々に慣れていっていると思います。また、私が所属している語学部では、毎年対面での英語ディベート大会が行われますが、オンライン対戦となりました。

私は昨年、英語弁論大会、英語ディベート大会や英語研修を2つ参加しました。新型コロナの影響で様々なことが制限されましたが、1年生のときよりも多くの経験ができたと思っています。この経験から、制限された環境であっても常に自分に何ができるかを考え、チャンスを探すことが大切

新型コロナウイルス感染症により、会員同士が顔を合わせられないので、「ウィズコロナの過ごし方」を紙面で共有します。

だと実感しました。今までは「コロナだから」といって、できることが少ないだろうと思っていましたが、意外と多くのきっかけがあるということもわかりました。

私は今年大学受験を迎えますが、もし受験も無事終わりコロナも収束したら、大学では国際交流のサークルに入り、英語力の向上とともに異文化交流を楽しみたいと考えています。また、留学プログラムにも参加し、海外の医療の現場を体験したいです。今はとにかく受験勉強で忙しいですが、自分にできることを精一杯頑張っ、受験もコロナ禍も乗り切りたいです。



立って発表しているのが平松さん(手前)

ラジオ  
たかさき  
高崎

マイタウン高崎

【放送日時】

第1・3金曜日 午前9時15分～9時25分  
再放送 午後12時30分～12時40分

76.2

【放送予定】

6月4日 都市友好部会  
6月18日 オンライン多文化スピーチ  
7月2日 母語支援者  
7月16日 多文化講師

※放送日時や内容が変わることがあります



外国人  
生活相談

外国語で

生活相談ができます

【対応言語と相談日】

英語: 月曜日～金曜日 午前8時30分～午後4時30分  
ポルトガル語と中国語: 月曜日と木曜日 午後1時～5時  
ベトナム語: 金曜日 午前8時30分～午後0時30分

【場所】高崎市役所2階 国際交流コーナー

※電話でも相談できます

Consultation / 相談 / Consultas / Tư vấn

English: Monday - Friday, 8:30am - 4:30pm

中国語: 星期一和星期四、下午1時～5時

Português: Segunda e quinta das 13:00 às 17:00hs.

Tiếng Việt: Thứ sáu 8:30 ~ 12:30 sáng



## ◆◆◆令和3年度会費を受け付けています◆◆◆

●会費 = 個人2,000円 団体・法人10,000円

(4月～翌年3月の1年間有効)

●納入方法 = 事務局窓口もしくは郵便振込

詳しい方法は事務局へお問い合わせください。

## ともだち

発行 高崎市国際交流協会

〒370-8501 高崎市高松町35-1

TEL 027-321-1201

FAX 027-330-1819

MAIL office@takasaki-irs.org

HP http://www.glocalfive.net/tirs

発行日 令和3年(2021年)6月